

Fobitro Injil Shorif 6 nombor sifara al-Ruman Forisiti

Asmani kitab Fobitro Injil Shorifor foela hisha mani, foela fas sifarar maze Hozrot Isa al-Mosir zonom, tan kam-kaz, talim, tan mout, moutor bador zindegir boeani. Tan sahabi oqolor kam-kaz, ar hou zomanar zomat oqolor kisu itihash.

Ar Injil shorifor dusra hisha oilo, sitir akare leka bador 21 sifara. Oknain forle amra buztam farmu, hou amolor Isaei zomat oqolor hal-hokikot, sal-cholon, tarar iman ar duniabi asar-bebohar kilakan asil. Ou al-Ruman sifara oilo, i hishar hoqol foela sifara, ikan bout mulloban.

Ou sifarar lekok Hozrot Isa al-Mosir sahabi Hozrot Paulus (ra:). Hozrot Isae dunia taki behesto toshrif neoar onuman 25 bosor bade ou sifara leksoin. Ikan lekar age tain kunudin Rum tauno gesoin na. Okon tan kial oilo, nanan desho toblig kori kori, Rum tauno zaita, bade on taki Spen desho zaiba. Erlagi Rum taunor Isaei ummot oqolre tan soforor kota zanaira. Erloge bout zoruri talim ar nosiot zanaira.

I sifarar 1-8 rukur maze tan talimor kub guruttofurno nosiot ase, kas kori Hozrot Isar ufre iman anle manush kemne Allar dorbaro be-kosur kalas hishabe goinno oe, ar Allar deoa Pak Ruh faia hari kila fak-fobitro zindegi qatae, zela 1:17 aeato leka ase, "Imanor bolev be-kosur kalas oa zonor zan basibo."

9-11 rukut leka ase, Hozrot Musar (a:) shoriotor hukum-ahkam furafur mante ofarog oae Boni Israil zati Allar naforman bonigese, ar ou shoriotor ufre borosha korae tara Hozrot Isar kush-kobrireo elami korse. Ashole ou kush-kobrir ufre iman anleu hesh-mesh tarar zan basibo.

Bade 12-16 rukut ase, Allar dorbaro kobul kurbanu hishabe kila nizore shofi deoa zae, ar zomator manshor lagi bastob zindegir sal-cholonor talim, deshoro raza ba shorqaror loge mumun okolor shomporko kilakan oibo, ota nanan befare zukti-torkor nomunae ou sifara leka oise.

Ermaze ase,

- (1) Allar dorbaro manush kila be-kosur kalas oin *1-8 ruku*
- (2) Shoriote ofarog oileo, Boni Israilor hesh rokka imane *9-11 ruku*
- (3) Isaei mumun okolor sal-cholon *12-16 ruku*

Allar dorbaro manush kila be-kosur kalas oin (1:1-8:39)

Manshor zan basanir kush-kobri

¹ Ami Paulus to Hozrot Isa al-Mosir gulam. Ruman bashshair razdani Rum taunor mumun okolor gese ou sohifaqan lekram. Alla Pake amare fosond korio anchoin al-Mosir sahabi oar lagi ar tan batail kush-kobri toblig korar lagi.

² Allae tan nobi okolor mazdi pak kitabor maze ou kush-kobrir kota ageu oada korsoin. ³⁻⁴ Ou kush-kobri oilo tan kas maear zon Isa al-Mosir befare. Tainu amrar malik. Rokto-mangshor silsilae tain oila Hozrot Daud nobir aolad, ar Allai

Pak Ruhur kudrotie murda taki zinda oia Ibnulla hishabe zair oisoin. ⁵ Tan nam uzila qorar lagi, tan mazdiu amra Allar niamot ar sahabi fod faisii, zate hoqol zatir manshe iman ania Allar baiddo oia sole. ⁶ Ou manshor maze tumrao aso. Allae to tumrare daot qoria anchoin, Isa al-Mosir afon zon oar lagi.

⁷ Te ou Rum tauno Allar zoto maear bonda oqol asoin, Allae tan pak bonda oar lagi zerare daot qoria anchoin, tumra hoqolor gese ami ou sitikan lekram. Amrar gaibi baf Alla Pak ar Hozrot Isa al-Mosie tumrare rohomot ar shanti dan qoroukka.

⁸ Ami foelau qoiram, tumrar mozbut imanor qota asta duniair maze rotigese qori, ami Isa al-Mosir name amar Allar shukria adae qorram. ⁹ Allar kas maear zon Ibnulla befare kush-qobri toblig koria, ami dile-zane Allar ebadot qorram. Eq Allau shakki asoin, ami fortek bar munazator shomoe tumrar qota iad qori. ¹⁰ Ami hamesha ou qota magiram, otodin bade oileo Allar morzie zekunu monte ami zanu tumrar gese aitam fari. ¹¹ Ami tumrar loge deqa qortam sairam, zate ruhani kunu niamot dia tumrare boloban qortam fari. ¹² Mani, amar iman dekia tumra hoqole ar tumrar iman dekia ami nizeo utshaho fai.

¹³ O baiain huno, ami bout bar tumrar gese aitam saisi, oile bar bar bada aise. Nanan zagat gia bin zatir gese toblig koria zela fol faisii, tumrar geseo ola fol deqar ashae aitam sairam. ¹⁴ Bodro Iunani zati ba o-bodro borbor zati, shikkito ba oshikkito, hoqolor lagiu to amar eq homan dae bar ase. ¹⁵ Erlagi tumra zera Rum

tauno boshot qorrae, ami amar shaiddo mafik tumrar geseo kush-qobri toblig korar lagi kiali.

¹⁶ Qaron Hozrot Isa al-Mosir befare kush-qobri toblig korte ami kunu shorom mono qori na, ou kush-qobri hunia zera iman ane, tarar zan basanir lagi ita oilo Allai bol. Foela Boni Israilor lagi zera eḡ Alla manoin, bade be-din bin zati oḡolor lagi. ¹⁷ Ou kush-qobrir mazeu to batail oise, Allae kila manshore be-qosur qalas hishabe qobul qoroin. Qali imanor mazdiu manshore aual taki aḡer forzonto be-qosur qalas qoia goino qora oe. Zela kitabo leqa ase, "Imanor boleu be-qosur qalas oa zonor zan basibo."

Hoḡol manushu naforman

¹⁸ Manshe nizor naformani dia Allai hokre lukaia rake. Tarar naformani ar Allar bae dḡoḡof na taḡae asman taki tarar ufre gozob nazil oe. ¹⁹ Allar befare zotoḡan buzar takkot ase ita manshor gese forishkar, Allae nizeu to ita zair qorsoin. ²⁰ Tan zeta gunagun manshor a-deqa, mani tan siroqalin qemota ar Allai shobab, ita dunia foeda oar ag takiu forishkar fuḡia uḡse. Tan foeda qora zinish deḡleu manshe ita buzto fare. Erlagiu tanre sini na qoia kunu manshe bana deḡanir ufae nai. ²¹ Allar befare otota zanar badeo manshe tanre Alla babia tan ebadot-bondegı ar shukur-guzari na qorae, tarar bisar-bibeḡ oshar oigese ar be-aḡol mon andair oigese. ²² Zudio tara nizore aḡoldar mono qoroin, ashole tara be-aḡol. ²³ Tara siroqalin zinda Allar ebadot bad dia ostaei manush, foḡshu-faki, ar buke solra zandaror murti banaia otar fuza qorse, Allar faona gourob-mohima otare dise.

²⁴ Erlagi Alla Pakeo tarar dilor bod қаиш mafik, tarare noforoti қамор ато сағи disoin, отар дае тара еке-oinnor loge bodmaishi-beijjoti қорер.

²⁵ Tara Allar hokre bad dia misare fosond қорсе. Foeda қорра Allare bad dia, tan foeda қора zinishor fuza қорсе. Oile zuge zuge siroқal hoқol tarif ekmatro foeda қорра Allaru. Amin.

²⁶ Manshe olaқan noforoti қам қорер dekia, Allaeo tarare ou bod қаишор ато shofi disoin. Otar beјinteo zamair loge mila-misha bad dia oinno beјintor loge қобиси қам қорсе. ²⁷ Oula beјainteo beјintor loge mila-misha bad dia oinno beјar loge mila-mishar lagi fagol oigese, beјainte beјaintor loge қобиси қам қорсе. Erlagi tara forteқor zindegit zarzir bod қамор shaza faira. ²⁸ Manshe tar dil taki Alla Pakre манер na dekia, Allaeo tarare ola bod қаишор қобиси dilor ато сағи disoin, erlagi tara ota қорат roe.

²⁹ Tara hoқol nomunar naformani, bod қам, lub-lalos, ingsha-ninda, kun-қарafi, mara-mari, sol-soturi ar қана-қани қорар lagi ustad. ³⁰ Tara manshor gibot gae, ar Allare ginnae. Tara bod-mizazi, ohonkari, boғai-beјagiri ar noea noea naformanir dandae тақе. Tara ma-baforo obaiddo. ³¹ Neki-bodi buzар aқol nai, oada kelafқari, fashan, itar dilo kunu doya-maea nai.

³² Tara to Allar i bisaror қота bala қориu zane, zera ilақan қам қоре, tarar shaza oibo mout. Ikan zaniao, tara қали nize ita қоре na, baki zera ila қам қоре, tarar fokkeo shae dey.

2

Manshor gunar bisar

¹ Erlagiü qoiram, O manush zati, tumi to oinno zonre dushi shaibosto qorrae, ita bisar tumi hiklae kila? Tumar zuaf dibar kunu fot ase ni? Qaron tumi nize ze oforad qorrae, ou ekoï oforade tumi aroqzonre dushi qoirae. Te i dush tumar ufreo forer na ni? ² Amra to zani, zera ilakan oforad kore, Allae hok insaf mafik tarar faona shaza diba. ³ O manush zati, ze kam tumi nizeo koro, ou ekoï kamor lagi tumi aroqzonre dushi shaibosto koro, te kemne buzlae, tumi Allar shaza taki rehai failibae? ⁴ Tumi to Alla Pakor oshesh meherbani, tan doiijo-shokti ar soborgarire elami qorrae. Tan meherbanie tumare kali touba qorar fote tania ney, ikan fauriliso ni?

⁵ Oile tumar fashan dil ar touba na qorar monobabor lagi, tumar ufre Allar gozob dola kori toirae, Allae zedin gozob zair qorba, hok bisar qorba, hou dinor lagi shaza dola qorrae. ⁶ Tain forteq manshore zarzir kamor fol diba. ⁷ Zera doiijo doria nek kamor mazdi Allai tarif, ijgot, ar koehin zindegı tallash kore, Allae tarareu akeri zindegı dan qorba. ⁸ Oile zera nizor kaishor boshe sole, Allai hokor birudde roe, naformanir fokke taqe, tarar ufre Allai dukmosibot, gozob ar lannot aibo. ⁹ Forteque naformanor ufre ita aibo, foela Boni Israilor ufre, bade bin zatir ufre. ¹⁰ Oile zera nek kam kore, tara forteqe tarif, ijgot ar shanti faibo. Foela Boni Israile, bade bin zatie faiba. ¹¹ Allar dorbaro to fokkofatir kunu qarbar nai, hoqolu homan.

¹² Shoriotor baire roia zeta manshe guna qorse, tara binasho oiba shoriot sara, ar shoriotor bitre roia zera guna kore, ou shoriot mafiku

tarar bisar oibo. ¹³ Zeta manshe shoriotor boean ƙali hune, Allar nozoro to tara be-ƙosur nae, oile zera shoriot amol ƙore, tarau ƙali be-ƙosur ƙalas ƙoia goinno oiba. ¹⁴ Bin zati oƙole Allai kunu shoriot na faileo, tara zebla emneu shoriot mafik soloin, ou shomoe tarar bibeƙu shoriot bonizae. ¹⁵ Ete deƙa zae, shoriot mafik zeta ƙora zorur, ita tarar dilor bibeƙor maze leƙa ase. Tarar bibeƙe tarar ƙamor shakki dey, kunu kunu shomoe tarar bibeƙe tarare dushi shaibosto ƙore, ar kunu kunu shomoe tarar fokkeo shae dey. ¹⁶ Te Allae zedin Isa al-Mosir mazdi hoƙol manshor lukail amolor bisar ƙorba, hou dinu ita zair oibo. Ar ami oƙon ze kush-ƙobri toblig koriar, ou mafiku bisar oibo.

Boni Israil ar shoriot

¹⁷ Tumi zebla nizor forisoe dirae Boni Israil ƙoia, tumi Hozrot Musar shoriotor ufre borosha ƙorrae ar Allar maear bonda ƙoia boƙai deƙairae. ¹⁸ Te Allae tumar ges taki kita asha ƙoroin, tumi kita ƙortae, ikan to tumi zano-u, shoriot taki tumi itar talim faiso. ¹⁹ Tumi mone mone ƙoirae, ami to andare fot deƙaiar, andarit zeta asoin, itar gese ami nuror rushoni. ²⁰ Be-ƙolre hedaeot ƙoriar, huruttainre talim diar. Tumi buzrae, shoriotor bitre hok ar aƙol-buddi ase. ²¹ Ita kub bala ƙota, oile tumi zebla oinno manshore hikairae, te nizeo ita hiko na ƙene? Tumi manshore ƙoirae, suri ƙorio na, oile tumi nizeu suri ƙorrae na ni? ²² Manshore ƙoirae, zina ƙorio na, oile tumi nize kunu zina ƙorrae na ni? Tumi to deb-debir murtire ginnairae, hirbar nizeu murtir mondirre luƙ-toraz ƙorrae na ni? ²³ Ze shoriot loia tumi boƙai ƙorrae, i shoriotor

ulṭa solia tumi nizeu Allare oshomman ḳorrae na ni? ²⁴ Allar kalamo ase, “Tumrar sal-cholon dekia bin zati oḳole Allar namre bejjot ḳorer.”

²⁵ Huno, tumi zudi shoriot mania solo, te mosolmani ḳam ḳoranir dam ase, ar shoriot mafik na solle, mosolmani ḳam ḳoraileo zeta, na ḳoraileo ota. Allar nozoro tumi mosolmani na ḳorail be-dinor laḳan. ²⁶ Oḳon mosolmani na ḳoraiao zudi ḳeu shoriot mania sole, te Allae tare mosolmani ḳorail ḳoia shomzita nae ni? ²⁷ Ar mosolmani na ḳorail manshe zebila shoriot mania sole, te likito shoriot faia ar mosolmani ḳoraiao zudi tumi er ulṭa solo, taile hou mosolmani na ḳorail beṭae tumare dushito nae ni?

²⁸ Bishoḗṭa buzrae ni? Kali name Boni Israil oileu ḳeu ashol Boni Israil nae. Shorilor ongo ḳaṭia mosolmani ḳoraileo to, ashol mosolmani oe na. ²⁹ Oile mon taki zera Boni Israil, tarau ashol Boni Israil. Ita kunu likito ain-ḳanunor befar nae, dilor bitoror ruhani befar. Dilor mosolmaniu oilo ashol mosolmani. Zogotor manshe erar tarif na ḳorleo, Allae tarif ḳoroin.

3

¹ Te ilaḳan befar oile, Boni Israil oae baṛti kunu lab ase ni? Mosolmani ḳam ḳoranit kunu faeda ase ni? ² Nichchoe ase. Bout nomunar faeda ase. Foela faeda: Alla Pake tan hokkol kalam nazil ḳorsoin Boni Israilor gese. ³ Oboshsho tarar kunu kunu zone beimani ḳorse, ete kita oise? Tara beimani ḳorleo Alla Pake kunu tarar laḳan beimani ḳorba ni? ⁴ Nauzubilla! Hoḳol manshe misa matleo Alla to hamesha hok taḳoin. Fobitro Zobur Shorifo ase:

Erbadeo forman milbo tumar zoban shotik,
tumar fokke rae zaibo.

⁵ Duniabi manshe koito fare, amrar na-hok kame zebla aro forishkar buza zae Alla Pak koto hok, te amrar na-hoke tan gourob oar badeo tain amrare shaza dile ita tan oinnae? Nauzubilla. ⁶ Allae zudi hok insaf na koroin, te tain kila asta zogotor bisar qorba? ⁷ Tara koin, "Amar misa mator mazdiu buza zae, Alla Pak hok-insafkari. Ar amar misa mate zebla Allar gourob-tarif oe, te tain amare gunagar shaibosto koroin kene?" ⁸ Ikan kub shundor zukti. Erlagi amra koitam ni, "Ao, amra naformani korat roi, zate ou naformanir mazdi bala fol mile?" Kunu kunu manshe amrar bodnam gaia koin, amra-o bule ola talim dei. Itae tarar faona shaza faiba.

Allar dorbaro hoqol manushu dushi

⁹ Okon amra kita koitam? Boni Israil hishabe amrar halot kita bin zati taki bala ni? Nichchoe na. Ageu amra koisi, Boni Israil ar bin zati hoqolu gunar gulam. ¹⁰ Allar kalamo ase,

Be-qosur bolte keu nai, ekzono nai;

¹¹ akoldar ekzono nai,

keu Allar tallash kore na.

¹² Hoqol manush be-foti oigese,

hoqol ekloge naforman oigese,

nek kam kore ila keu nai, ekzono nai.

¹³ Tarar muk to fosa lashor kula qoeboror laqan,

tarar zibe sol-soturi mate,

ar tator tole ase, hafor bish.

¹⁴ Tarar golar maze boddua ar titta mat-qotae bora,

- ¹⁵ kun-ḡarafir lagi tarar fao aguail,
¹⁶ tarar foto ḡali binash ar ahazari.
¹⁷ Shantir fot tara sine na,
¹⁸ tarar dil taki Allar ḡor-ḡof horigese.

¹⁹ Amra zani, Hozrot Musar shoriot tarar lagiu, zerar gese ou shoriot deoa oise. Zate ḡali bin zati nae, shoriot faora Boni Israilo, mani asta zogotor ḡeu kunta matibar shuzug nai, shobu Allar bisaror daḡo foḡe. ²⁰ Ḳaron shoriot amol ḡorleu, Allae manshore be-ḡosur ḡalas ḡoia goino ḡoriliba, ila kunta nae. Oile shoriotor mazdiu manush gunar befare hushiar oe.

Manush kila be-ḡosur hishabe goinno oin

²¹ Oḡon to Alla Pake fot batai disoin, shoriot saḡao tain kila manshore be-ḡosur ḡalas hishabe goino ḡoroin. Age tain Tourat Shorif ar nobi oḡolor kitabo ou befare ishara disoin. ²² Ou fot oilo, Hozrot Isa al-Mosir ufre zera iman ane, ou imanor mazdiu Allae tarare be-ḡosur ḡoia goino ḡoroin. I befare Boni Israil ouk ba bin zati ouk hoḡolu eḡ homan. ²³ Ḳaron, hoḡoleu guna ḡorse, Allar shan-tozollit hamansir shamorto ḡeuror nai. ²⁴ Oile Isa al-Mosie manshore gunar at taki basanir bebosta ḡorsoin, tain Allar rohomotor dan hishabe manshore be-ḡosur ḡoia goino ḡorar fot ḡorsoin. ²⁵ Zera tan ufre iman ane, al-Mosie tarar lagi nizor loure koforar kurbania dia Alla Pakre kushi ḡorsoin. Ou nomunae Allae deḡaisoin, zudio tan nizor soborgarir lagi manshor furana gunar shaza dite deri ḡorra, tebou tain hok-insafḡari. ²⁶ Ar oḡon tain ita deḡaisoin, zate forman oe, tain nize

hok-insafkari ar zera al-Mosir ufre iman anoin, tarare be-ḳosur ḳalas ḳoia goino ḳoroin.

²⁷ Erbadeo manshe boṛai deḳanir kunta ase ni? Na, kuntu nai. Ḳene nai? Manshe shoriot mane ḳori tar boṛai ḳorar kunta nai ni? Na, ashol ḳota oilo, imanor maze boṛai ḳorar zaga nai. ²⁸ Amra zani, Allae manshore tar imanor lagiu be-ḳosur ḳalas ḳoia goino ḳoroin, shoriot manar lagi nae.

²⁹ Te Alla ḳali Boni Israilor ni, bin zatir lagiu nae ni? Nichchoe, tain bin zatiro Alla. ³⁰ Ḳaron Alla to eḳzonu. Tain Boni Israilre zela imanor mazdi be-ḳosur ḳoia goino ḳoroin, ola bin zati oḳolreo ḳorba. ³¹ Oḳon ḳo sain, imanor lagi amra shoriot batil ḳorram ni? Na, muṛeu na! Borong amra shoriotre mozbut ḳoriar.

4

Hozrot Ibrahim (a:) taki talim

¹ Te amrar ḳandanor mul baf Hozrot Ibrahimor zindegir befare kita ḳoitam? Tain kita faila?

² Shoriot manar lagiu zudi tanre be-ḳosur ḳoia gona oe, te tain nizor boṛai deḳaita faroin, oile Allar dorbaro to nae. ³ Ḳaron Allar kalamo ase, "Ibrahime Allar ufre iman anae, Allae tanre be-ḳosur ḳalas ḳoia goino ḳorla." ⁴ Ḳamlae ḳam ḳoria ze beton fae, ikṭa kunu dan nae, ikṭa tar faona mozuri. ⁵ Oile kunu manshe zudi nizor amolor ufre borosha na ḳoria, ḳali tan ufre iman ane, zein gunagarre be-ḳosur ḳoia goino ḳoroin, te tar imanor lagi he ḳalas fae. ⁶ Ar niz amol saṛa Alla Pake zare be-ḳosur ḳoia goino ḳorsoin, Hozrot Daudeo tare nek-kofali ḳoisoin. Fobitro Zobur Shorifo tain ḳoira,

- 7 Nek-kofali tarau, zerar naformanire maf qora oise,
 Mabud Moulae zerar gunare ar hishabo dorta nae.
 8 Nek-kofali hou zon, zar gunare Allae tar amol-noma taki qati disoin.

9 Te nek-kofali qali tarareu qoa oise ni, zerar mosolmani kam qorail oise? Mosolmani na qorail manshoreo qoa oise na ni? Oe, tarareo nek-kofali qoa oise. Qaron Allar kalamo fais, Hozrot Ibrahimor imanor lagi, Allae tanre be-qosur qalas qoa goino qorla. ¹⁰ Kun shomoe qorla? Mosolmani qoranir age, na bade? Nichchoe, mosolmani qoranir ageu oisla. ¹¹ Mosolmani kam qoranir ageu Allae tanre imanor lagi be-qosur qoa goino qorsla, ar mosolmani kam qorani asil er forman ba nishana. E taki buza zae, mosolmani na dileo, qali imanor lagi zerare be-qosur qalas qoa dora oe, tarar mul baf oila Hozrot Ibrahim. ¹² Mosolmani qoranir age Hozrot Ibrahimor iman zelakan asil, mosolmani qoraia zoto manshe ou imane sole, tararo mul baf oila ou Ibrahim.

Imanor boleu Allai oada furon

¹³ Alla Pake oada qorsla, Hozrot Ibrahim ar tan qandanre i duniar doqoldari diba. Shoriot manar lagi i oada qora oise na, borong Ibrahimor imanor lagi tanre be-qosur qalas qoa goino qoria ou oada qorsla. ¹⁴ Shoriot mania keu zudi doqoldari failae, te to iman beqama bonizae ar Allar oadaro kunu dam roe na. ¹⁵ Shoriot to Allar gozob lamae. Ashol qota oilo, zeqano shoriot nai, ino shoriot bongor qotao nai.

¹⁶ Erlagi i oada ҡali manshor imanor mazdi fura ҡora oe, zate ita Allar rohomotor dan hishabe roe. Te Ibrahimor ҡandanor gese ze oada ҡora oise, ikan nichchoe fura ҡora oibo. Ҷali shoriot manra oқolor lagiu furon ҡora oito nae, zera Ibrahimor imanor loge shorik, tarar lagiu i oada fura ҡora oe. ¹⁷ Allar kalamo zela leқа ase, “Ami tumare bout zatir mul baf banailam.” Ou hishabe Allar nozoro Ibrahim oila amra hoқolor mul baf. Zein morare zindegі dein ar zeta oar nae, ota oaita faroin, hou Allar ufre tain iman ansla.

¹⁸ Ou Ibrahimе zebла aolad faoar kunu asha ҡorar ҡota nae, hou shomoeo tain Allar ufre borosha ҡoria imane mozbut roisoin. Allae tanre ҡoisla, “Tumar ҡandanre ami asmanor terar laќan behishab ҡormu.” Ar ou ҡotar ufre tain iman anla. ¹⁹ Eќ-sho bosor boeoshor Ibrahimе zudio buzchila, hurutta zonom deoar ҡemota ar tan nai, tan bibi Saeraro hurutta oar boeosh shesh oigese, tebou tan iman mozbut asil. ²⁰ Allar oadar befare tan mono kunu shondoe aise na, borong tain imane aro mozbut oia Allar tarif ҡorla. ²¹ Ibrahimе furafur ekin ҡorla, Allae ze oada ҡorsoin, ita fura ҡorar ҡemotao tan ase. ²² Ou ҡaroneu tan imanor lagi tanre be-ќosur ҡoia goino ҡora oisil. ²³ “Be-ќosur ҡoia goino ҡora oisil,” ikan ҡali Ibrahimor lagi leқа oise na, ²⁴ amrar lagiu leқа oise. Imanor lagiu Allae amrare be-ќosur ҡoia goino ҡorba, ҡaron ze Allae amrar malik Isare murda taki zinda ҡorsla, amra tan ufreu iman anchi. ²⁵ Amrar gunar kofora hishabe ou Isare moutor ato tuli deoa oisil, ar amrare be-ќosur ҡalas ҡoia goino ҡorar

lagi tanre murda taki zinda qora oisil.

5

Be-qosur qalas bonia kushi qora

¹ Imanor mazdi amrare be-qosur qalas qoia goino qora oise, gotike malik Isa al-Mosir usillae Alla Pak ar amrar maze shu-shomporko boail oise. ² Ou ze rohomotor tole amra asi, al-Mosie amrare i zagat ania fosaisoin. Erlagi Allar mohima faoar ashae amrar mon oqon nichchit kushie bori gese. ³ Qali ikan nae, amra duk-koshqor mazeo kushi-bashi qorram. Qaron duk-koshqoe sobor ane, ⁴ sobore meoa fole, ou meoae asha-borosha ane, ⁵ ar ou asha-borosha beqama zae na. Qaron Allae amrare ze Pak Ruh disoin, i Pak Ruhe amrar dilor maze Allai mohobbot zonmae.

⁶ Amra to qomzur-lasar aslam, shotik shomoye amrar laqan gunagarre basanir lagi, al-Mosie nizor zan kurbanî dila. ⁷ Kunu forezgar manshor lagi shadaronoto qeu zan dilaito sae na, ta-o kub bala zonor lagi aqta qeu dileo dilaito fare. ⁸ Oile amra gunagar haloteu al-Mosie amrar lagi nizor zan kurbanî disoin. Oqan taki forman mile, Allae amrare qoto maea qoroin.

⁹ Ar al-Mosir kurbanîr usillae zebila be-qosur qalas qoia goinno oisi, te oqon al-Mosir mazdi amra Allar shaza takio rehai faimu, iqta to shullo-ana nichchit. ¹⁰ Amra age Allar dushmon aslam, hou shomoe tan qas mae ar zon Ibnallar moutor usillae, tan loge amrar milon oise. Te to al-Mosir zinda oia uqar mazdi oqon aro beshi nichchit, amra nazat faimu. ¹¹ Qali ikan nae, zar usillae

ou milon oise, amrar malik ou Isa al-Mosir mazdi oḡon Allar name kushi-bashio ḡorram.

Hozrot Adom (a:) ar al-Mosir tulona

¹² Eḡzon manshor mazdi duniait guna aia hamaisil, ar ou gunar mazdi mouto aisil. Bade hoḡol mansheu guna ḡorse, erlagi hoḡolor lagiu mout aia azise. ¹³ Hozrot Musar shoriot nazilor ageo duniait guna asil. Oile shoriot asil na gotike gunare hishabo dora oito na. ¹⁴ Ta-o Baba Adom taki Musa nobir amol forzonto zera Adomor laḡan shorashori Allar hukumre bangise na, tarar ufreo moute beḡagiri ḡorse.

Te kunu kunu ḡarone Baba Adomor loge, bade toshrif ana ou al-Mosiro mil asil. ¹⁵ Oile Baba Adomor naformani ar Allar rohomotor danor maze bout tofat ase. Hou eḡzonor naformanir dae boutor lagi mout ailo ar aroḡzon, mani Isa al-Mosir meherbanir mazdi ze rohomoti dan ailo, Allar i rohomot aro bout beshi baḡi gelo. ¹⁶ Ar eḡzon manshor gunae zela fol deḡa gelo, Allar rohomotor dan to ilaḡan nae. Kali eḡzon manshor gunar lagi bout manshore dushi shaibosto ḡora oise. Oile bout beshi forimane guna ḡorar badeo Allar ou rohomote bout zonre be-ḡosur ḡalas ḡoia goino ḡora oise. ¹⁷ Eḡzon manshor gunar lagi zebra moute amrar ufre beḡagiri ḡorse, te dusra aroḡzon, mani Isa al-Mosir mazdi amra zera Allar rohomote be-ḡosur ḡalas hishabe goinno oisi, amra-o ola ḡoto beshi nichchit oia Allai zindegı faia hoḡoltar ufre razotto ḡormu.

¹⁸ Ashol ḡota oilo, eḡzon manshor gunar lagi zela hoḡol manshore dushi shaibosto ḡora

oise, oula ek̄ta nek kamor mazdi hōkol manshore be-ḳosur ḳalas ḳoia goinno oar shuzug deoa oise. Ou shuzugor fol oilo aḳeri zindeḡi. ¹⁹ Zemon doro, ek̄zon manshor obaiddotar lagi bout manush gunagar oisoin. Oula ek̄zon manshor baiddotar lagi bout manshore be-ḳosur ḳalas ḳoia goino ḳora oise. ²⁰ Ermaze shoriotor hukum-ahkamo nazil oigelo, zate i naformanir hishabor foriman aro baḳi zae. Oile naformani zeno baḳilo, ino Allar rohomot aro bout baḳigelo. ²¹ I rohomot baḳilo, zate moutor mazdi age gunae zela beḳagiri ḳorsil, oḳon be-ḳosur ḳalas oar mazdi Allar rohomote oula razotto ḳore. Ar otar fol hishabe amrar malik Isa al-Mosir usillae aḳeri zindeḡi fai.

6

Gunar zindeḡi shesh, noea zindeḡir shuru

¹ Te oḳon amra ola ḳoitam ni, amrar ufre zate Allar rohomot aro baḳe, erlagi amra aro guna ḳorat roi? ² Nauzubilla, muḳeu na! Gunar babote amra to morigesi, te i murda halote oḳon ar ḳemne gunar ḳamo roitam? ³ Aichcha, amra zoto zone al-Mosir name toubar gusol ḳorsi, amra to tan moutor logeo shorik oisi. ⁴ Ou gusolor ḳalo amrare to al-Mosir loge ḳoebor deoa oise. Ar gaibi baf Allae tan moha kudrote al-Mosire zela ḳoebor taki zinda ḳori tulchoin, ḱik oula amra-o zanu noea zindeḡie din ḳaḱai. ⁵ Ar amra zebra al-Mosir mouto shorik oisi, te tain zela murda taki zinda oia uḱsoin, ola amra-o tan zinda oar loge shorik roimu. ⁶ Amra ikan zani, amrar shorilor bod ḳaishre beḳama ḳorar

niote amrar furan ‘ami’re al-Mosir loge solibor ufre maria falail oise, zate amra ar gunar gulam na roi. ⁷ Ƙaron zar mout oizae, he to gunar ƙobza taki ƙalas failise. ⁸ Te al-Mosir loge zebila amrar moron oise, oƙon amrar iman oilo, tan loge zindegio faimu.

⁹ Amra zani, al-Mosi murda taki zinda oia uƙisoin ƙori tan ar mout oito nae. Moutor kunu ƙemota tan ufre nai. ¹⁰ Ashole tan ze mout oise, ita to gunar ƙemota binash ƙorar lagi ƙali eƙbaru oise. Ar oƙon tan ze zindegio ase, ita to Allar mohimar lagi zinda asoin. ¹¹ Ʀik oula, tumrao mono ƙorio, gunar ƙemotar befare tumrar moron oigese, oƙon ƙali Isa al-Mosir name Allar mohimar lagi zinda aso.

¹² Erlagi moutor zuka tumrar i shorilor ufre gunare kunu laƙan beƙagiri ƙorte dio na, shorilre bod ƙaishor ato shofi dio na. ¹³ Shorilor kunu ongore bod ƙamor atiar banaio na. Borong nizore murda taki zinda oa zon mono ƙoria fufufuri Allar ato shofi deo, shorilor hoƙol ongore nek ƙamor atiar hishabe Allar name bilai deo. ¹⁴ Tumra to gunar gulam nae, shoriotor aotaeo nae, ƙali Allar rohomotor tole aso.

¹⁵ Te oƙon kita ƙortam? Shoriotor aota taki sara faia, Allar rohomotor aotae asi ƙori, amra ƙali guna ƙortam ni? Nauzubilla, muƙeu na! ¹⁶ Tumra buzo na ni, tumra zebila nizore ƙeuror ato shofi dia tar hukum mafik solo, te emneu to tar gulam bonizao. Olaƙan tumra hoeto gunar gulam bonia morbae, arnae Allar gulam bonia nek kam ƙorbae. ¹⁷ Alla Pakor shukur, age zudio tumra gunar gulam aslae, ta-o Isaei torikar talim

faia hari, dile-zane itar ashik oiso. ¹⁸ Gunar gulami taki sara faia, nek kamor gulam oiso.

¹⁹ Baiainre, tumrar aqolor komzuri dekia ami tumrar loge manush bulie matiram, age zela tumrar shorilor ongore nafaki ar bod qaishor gulam banaislae, okono tik oula, fak-fobitro zindegı qaıanir lagi, zarzir ongore nek kamor gulamit shofi deo.

²⁰ Tumra zebla gunar gulam aslae, i shomoe to nek kamor dae-daeitto taki azad aslae. ²¹ Agor bod kam-qazor kota mono oile okon tumrar shorom lage, te ko sain, ita kame tumrar kita lab oito? Itar hesh fol to moron. ²² Oile okon tumra gunar gulami taki azad oia, Allar fotor gulam bonia fak-fobitro zindegı qaıairae, er hesh fol to akeri zindegı. ²³ Ashole gunar mozuri oilo mout, oile Allar rohomotor dan oilogı amrar malik Isa al-Mosir usillae akeri zindegı.

7

Shoriotor gulami taki kalas

¹ Te O bai okol, Hozrot Musar shoriotor bishoe to tumrar zanau ase. Ta-o tumra buzo na ni, shoriotor dabi-daoa manshor ufre boail taqe, qali zinda taqa forzonto. ² Zela, zamai zotodin zita ase, otodin tar bou tar aotae banda roe, ar zamair moutor bade tar bou i bandon taki kalas fae. ³ Ar zamai zita taqte bou zudi dusra betar gese hanga boe, taire to zinakur hishabe gona oe. Oile zamair moutor bade tai zamair bandon taki ain mafik kalas fae, erbade tai oinno zonor gese bia boile zinakur nae.

⁴ Baiainre, țik ou lațanu, al-Mosir shorilor moutor mazdi shoriotor bandon taki tumrar mout oigese țori, oțon tumra oinno zonor bandono zaitae faro, ar ou oinno zon oila, murda taki zinda oa hou Isa al-Mosi, zate amrar zindegit Allar name nek fotor fol dore. ⁵ Age zebła amra shorilor morzie soltam, ou shomoe shoriote amrar mazor gunar bod țaișhre kusaia hozag korto, ou țarone amrar shorilor ongo oțole moutor foti gunar fol dorto. ⁶ Te age amra ze shoriotor bandono aslam, ita taki amrar mout oigese, oțon amra i shoriotor bandon taki țalas faisi. Erlagi amra ar hi likito shoriotor gulam nae, țali Allai Pak Ruhe noea zindegir gulami țori.

Shoriote gunare hozag kore

⁷ Oțon amra ola țoitam fari ni, shorioteu guna țorae? Nauzubilla, muțeu na! Ashol țota oilo, shoriot na tațle to ami buțtam farlam na one, guna ki zinish. Shoriote zudi na țuito, lub-lalos țorio na, te lalos țorle kita oe, ita amra buțlam na one. ⁸ Ar ou hukumor shuzug buzia amar bitre guna hamaia, hoțol nomunar lub-lalos zonom dise. Shoriot na tațle to gunao morar lațan sufsaf roe. ⁹ Amar zindegit shoriote balamonte sinar age ami to zita aslam, oile ou hukum zanar loge logeu guna hozag oilo, ar amar mout oilo. ¹⁰ Buzrae ni, ze shoriote ami zindegi faoar țota, hou shoriote amar lagi moron loia ailo. ¹¹ Shoriotor ou hukumor shuzug faia gunae amare țogilo, ou hukumor boleu gunae amar zan țarĩa nilo.

¹² Oile ikan to hasa, Musa nobir deoa shoriot fobitro, er hukum-ahkamo fobitro, ita shotik ar bala zinish. ¹³ Te ou bala zinisheu kita amar moron anlo ni? Nauzubilla, muṭeu nae! Borong gunaeu ita ḳorse, he bala zinish dia amare maria hari forman deḳailo, guna to guna. Ar ou hukum-ahkameu buza zae, guna oilo mosto boṛo zogoinno.

Dilor loge shorilor laṛai

¹⁴ Amra to zani, shoriot oilogi ruhani zogotor, oile ami oilam roḳto-mangshor zogotor, ami shorilor morzir bandono taḳae gunar gulam oisi. ¹⁵ Ami nizeu to buzi na, ami kita ḳam ḳori. Ashole ami zeta ḳortam sai, ita na ḳoria, zetare ginnai otau ḳori. ¹⁶ Ar zeta ḳortam sai na, ola gunar ḳam zebra ḳori, te ami emneu shikar ḳoriar, shoriot asholeo bala zinish. ¹⁷ Ita taki buza zae, ami nize ila ḳoriar na, oile amar maze ze gunae boshot ḳore, he-u amare dia ita ḳorae. ¹⁸ Ar ami to buziar, amar lour maze, mani shorilor ḳaishor maze bala kunu zinishu nai. Ami nek kam ḳorar kial taḳleo, amar shamortoe kulae na. ¹⁹ Ḳaron ami zeta nek kam ḳortam sai, ita ḳortam fari na, oile ze bod ḳam ḳortam sai na, otau ḳori. ²⁰ Te zeta ḳortam sai na, otau zebra ḳori, er mani oilo ita ami ḳori na, borong ze gunae amar maze boshot ḳore, he-u ita ḳorae. ²¹ Oḳon amar nizor bitreu dekiar, eḳta bod rifue ḳam ḳorer, ami nek kam ḳorat lagle, bod ḳam emneu aia azi zae. ²² Ashole amar dilor ḳaislot mafik ami Allai hukum-ahkame kushi oi. ²³ Oile amar shorilor ongor maze dusra arok kaislote ḳam ḳorer, amar dile nek kamre

fosond qorleo, ou bod qaislote amar dilor loge zuddo qoria, amare tar gulamit bandia raqe. ²⁴ Amar boꝛo bod nosib! Amar shorilor ou bod qaislot, zegie amare moutor fote țane, tar at taki qe amare basaibo? ²⁵ Allar shukur, amrar malik Isa al-Mosie tar at taki amare basaisoin! Oqon nichchit buza zae, dilor dik taki ami Allai shoriotor gulami qori, oile shorilor morzir dik taki ami gunar qaislotor gulami qori.

8

Allai Pak Ruhu faoar fol

¹ Te ou talim taki amra buzi, Isa al-Mosir zera afon zon boni gesoin, oqon tarare ar dushi shaibosto qora oito nae. ² Guna ar moutor at taki amare qalas qora oise, zindegi deora ruhe Isa al-Mosir usillae qalas qorsoin. ³ Roqto-mangshor shorilor bod qaishor lagi shoriote amrare basaito farse na, ar shoriote zeta qorto farse na, Allae to nizeu ita qorsoin. Tain tan nizor qas maear zon Ibnullare amrar laqan gunagar manshor surote faqaila, gunar qemotare binash qorar lagi. Ar ou maear zonor zan kurbanir mazdi gunar bisar qoria tar qemotare batil qori dila. ⁴ Tain amrar fokko loia ita qorla, amra zera roqto-mangshor shorilor qaishe na solia ruhur boshe soli, ou amrar lagi shoriotor dabi-daoa adae qorla.

⁵ Shorilor bod qaishor aotae zeta manush soloin, tarar mono bod qaishor bae kiali taqe, ar zera Pak Ruhur aotae, tarar mon to Pak Ruhur kushi mafik solte kiali roe. ⁶ Shorilor bod qaish ze qamor kiali, itar fol oilo moron, oile Pak

Ruhur kiale solar fol oilo zindegı ar shanti. ⁷ Ze zonor mon shorilor bod ƙaishor bae kiali, i mon to Allar dushmon, he Allai shoriot mante razi nae, manto fareo na. ⁸ Erlagiu zeta manush shorilor bod ƙaishor aotae soloin, tara Allare kushi ƙorta faroin na.

⁹ Oile tumrar dilo zebła Allar ruh boshot ƙoroin, te tumra to shorilor bod ƙaishor aotae nae, borong Pak Ruhur aotae. Ashol ƙota oilo, al-Mosir ruh zar maze nai, he al-Mosir nae.

¹⁰ Ar hasau zudi al-Mosi tumrar maze taƙoin, te gunar fol hishabe tumrar shoril morar foti oileo, Pak Ruhur fol hishabe tumra to zinda. Allae to tumrare be-ƙosur ƙalas ƙoia goino ƙorsoin.

¹¹ Ar hou Isare zein murda taki zinda ƙorsoin, ou Allar ruh zebła tumrar dilo boshot ƙoroin, te tan ou ruhur bole moutor aotae taƙa tumrar shorilreo zindegı dan ƙorba.

¹² Erlagi O bai oƙol, shorilor bod ƙaishor gese amra ar ƙeƙat nae, ou bod ƙaishor odine solaro zorur nae. ¹³ Oƙon shorilor bod ƙaishor aotae solle to tumra siroƙalor lagi morbae, oile Pak Ruhur bole shorilor hoƙol naformanire binash ƙorille siroƙal zinda roibae.

¹⁴ Ƙaron Allar ruhur bole zera sole, tarau Allar aolad. ¹⁵ Tumra to gulamir ruh faisı na, te ar ƙoraitae ƙene? Tumra ƙali hou Allar ruh faisı, zein tumrare aolad oar eƙtiar disoin. Erlagiu Alla Pakre amra ruhani abba, fobitro baba ƙoia ƙaki.

¹⁶ Amrar dilor mazı Allai Pak Ruheo ola shakki dia ƙoira, amra Allar aolad. ¹⁷ Amra zebła aolad, te amra mourosı baƙ faimu. Al-Mosie Allar ges taki mourosı baƙ faiba, ar tan loge amra-o faimu.

Ƙali amra tan loge duk-kosƙo shıjjo ƙorle, tan

loge gourob-mohimaro bag faimu.

Amra kun lağan baṭ faimu

¹⁸ Baiainre, amra bade ze mohima faimu, itar tulongae oḡonkur i duk-kosṭo kuntu nae, ita to ami zani. ¹⁹ Hou shomoe aile deḡa zaibo ke ke tan ashol aolad, erare deḡar lagiu Allar foeda ḡora hoḡoltae zane-forane bar saira. ²⁰ Ḳaron tan foeda ḡora hoḡoltau oḡon oshar oigese. Ita kunu nize nize oshar oigese ni? Na, borong Al-laeu tarare hou fote saṛi disoin. Oile erloge tain ou ashao disoin, ²¹ eḡdin ita hoḡolta binashor at taki ḡalas oia, Allar aolad oḡolor shadinota ar gourobor bagi oito farbo. ²² Oḡon forzonto deḡar, hurutta foedar ḡalo ma'e zela buk faṭaia sillain, tan foeda ḡora hoḡoltaeu ola ahazari ḡori sillaira. ²³ Ḳali ikan nae, amra-o hou ze mohima bade faimu, er foela kisti hishabe Allai Pak Ruhre oḡon faisi, faia baki kistir lagi amra-o ola sillair. Ar hou kisti faoar dinor lagi bar saiar, ze din amrare Allar aolad hishabe zair ḡora oibo, mani ze din amrar shorilre binashor at taki ḡalas ḡora oibo. ²⁴ Amra ḡalas oar ou asha faisi, iman anar ḡalo. Te zeta zinish manshe dekilae, ita deḡar lagi he ar asha ḡore na, zeta deḡa oigese, itare deḡar asha ar ḡene ḡorto? ²⁵ Oile na deḡa zinishre deḡar lagi amra doiḡjo doria bar sai.

²⁶ Ita saṛa amrar ḡomzurir shomoe to Pak Ruhe amrare shaiḡjo ḡoroin. Dua ḡorar ḡalo amra kita saitam, ita to amra zani na. Oile mukdi zeta ḡoar shaiddo nai, dilor ḡandonor loge Pak Ruhe nizeu amrar fokko oia, itar lagi minoti ḡoroin. ²⁷ Ḳaron zein manshor dilor tallash ḡoroin, tain to Pak Ruhur ḡotao buzoin. Pak

ruhe Allar morzi mafik tan pak bonda oğolor lagi minoti koroin.

²⁸ Amra zani, Allare zera mohobbot koroin, mani Allae tan nizor morzi mafik zerare daot disoin, tarar balair lagi hoğoltae ekloge kam korer. ²⁹ Allae zerare ag takiu tan nizor lagi fosond kori raksila, tarare tan kas maear zon Isar lağan oar lagiu fosond korsila, zate ou Isa Ibnnullau, era hoğolor boğo bai oin. ³⁰ Tain age zerare fosond korsila, tarareu daot dila. Ar zerare daot dila, tarare be-ğosur kalas ĸoia goino ĸorla, ar zerare be-ğosur goino ĸorla, tarare tan nizor gourob-mohimao dan ĸorla.

Allar mohobbotor bol-shokti

³¹ Oğon ita befare amra kita ĸoitam? Shoeong Alla Pak zebła amrar fokke, te amrar bifokke ĸegu lagto? ³² Amra hoğolre basanir lagi, Allae zebła tan kas maear zon Ibnnullare bilai diteo naraz oıla na, tanre moutor ato shofi dila, te ou maear zonor loge hoğoltau amrare dan ĸorta nae ni? ³³ Ar Allae tan nizor lagi zerare fosond ĸorsoin, erar birudde nalish dibar shaiddo ĸar? Allae nizeu tarare be-ğosur kalas ĸoia goino ĸorsoin. ³⁴ Te tarare ĸegue dushito? Zerar lagi hou Isa al-Mosir mout oise, moutor bade zinda ĸorio tula oise, tain oğon Alla Pakor ĸain galar toğto boia, amrar lagi minot-ğajji ĸorat asoin. ³⁵ Erlagi ila kunu zinish ase ni, zetae amrare al-Mosir mohobbot taki alog korto? Zulurnirjaton, zala-zontrona, monor ĸosħo, ĸaoa-findar obab, bifod-afod ba dushmonor toluar? ³⁶ Fobitro Zobur Shorifo ase,

Tumar namor lagi
 amrare hor-hamesha kun çora or.
 Manshor sokut amra oilam bolir faça.

³⁷ Na, ila kuntu nai. Karon ze Isae amrare oto mohobbot çorsoin, tan bole amra ita hoçoltatu furafur zoei oiar. ³⁸ Te ami ikan balamonteu zani, zindegi ba mout, firista ba Iblisor kunu sela, oçon ba bobishotor kunutaeu, kunu laçan shoktieu, ³⁹ asmanor ba fatalor ba foeda oa kunu zinisheu amrare Allar mohobbot taki alog korto farto nae. Tan ou mohobbot to amrar malik Isa al-Mosir usillae faisi.

Shoriote ofarog oileo, Boni Israilor hesh rokka imane (9:1-11:36)

9

Allar fosond ar ofosond

¹ Ami al-Mosire shakki rakia, ekkere hasa çota çoiram, amar bibeçeo Pak Ruhur loge oia ou shakki der. ² Boni Israilor lagi amar boço afsus ar shimahin çosço lager. ³ Haere hae, ami lannotir çataro gia al-Mosir ges taki horail oiao zudi, amar zatir baiain Boni Israilre basaitam fartam. ⁴ Allae to Boni Israilre tan nizor aolador eçtiar disoin, tan shan-tozolli deçaisoin, tan loge milonor usilla oçol çaim çorsoin, shoriot nazil çorsoin, tan ebadot-bondegir shuzug kori disoin ar bout laçan oadao çorsoin. ⁵ Hozrot Ibrahim, Is'hak ar Iakub nobi asla Boni Israilor mulmurobbi. Bade Isa al-Mosio to roçto-mangshor bae taki erar çandanou zonom loisoin, ein

hoqoltar uforala, zuge zuge siroqal tan tarif ouk. Amin.

⁶ Huno, Allar oada oqol oqon zen bekama oigese, ila kunta nae. Karon Boni Israilor maze zonom oilo qoriu, era hoqol to ashol Boni Israil nae. ⁷ Hozrot Ibrahimor qandan qoriu tara zen tan ashol aolad, ila kunta nae. Borong kitabo leqa ase, "Tumar fua Is'hakor qandanreu tumar qandan qoia gona oibo." ⁸ Mani Israil zatir maze zonom oise gotikeu mono qorio na, tumra Allar aolad bonigeso. Qali Allar oada mafik zera aolad bonche, tarareu Ibrahimor qandan hishabe goino qora oibo.

⁹ Buzrae ni, Allae to Hozrot Ibrahimor gese ou oada qorsla, "Samnor bosor ou sando ami firia aimu, ou shomoe tumar bibi Saerar kulo eq fua takbo." ¹⁰ Ar ou fua oila, amrar furbo-furush Hozrot Is'hak. Qali ikan nae, ou Is'hakor bibi Rebekekar feqor zuqor fuain eqoi bafor aolad oileo, ¹¹⁻¹² era ma'r feqo taqa halote zebila bala-bura kichchu qorsoin na, hou shomoe Allae Rebekeke qoisla, "Tumar boqo fua to huru fuar gulam oibo." On taki buza zae, Allae tan munsha fura qorar kiale manshore fosond qoroin, qeuror amolor bae na saia, tan nizor fosond mafik basia nein. ¹³ Erlagiu pak kitabo leqa ase, "Ami to Iakubre mohobbot qorsi, oile tar bai Ishre horaia raksi."

¹⁴ Te oqon amra koitam ni, Allaeo obisar qoroin? Nauzubilla, muteu na! ¹⁵ Allae Hozrot Musare qoisla, "Ami zare kushi doya qormu, ar zare kushi rohom qormu." ¹⁶ On taki buza zae, rohomot to qeuror sestae ba ichchae mile na,

kali Allar meherbani takiu mile. ¹⁷ Asmani kitabor aeato ase, Allae Feraunre koisla, “Ami tumare bashsha banaisi, zate tumar mazdi hoqole amar lila-ķela dekia, hara duniait amar nam zair oe.” ¹⁸ Te deķa zae, Allae tan nizor kushi mafik keurore doya ķoroin, ar ķeuror dilre fashan banain.

Allar gozob ar rohomot

¹⁹ Oķon tumra amare zikaitae faro, “Allar morzir baira zebra ķeu kunta ķorto fare na, te Allae ķene manshor dush-tiruti gonoin?” ²⁰ I soalor shuza zuaf oilo, Allar ufre matar tumi ķe? Keu zudi kunu zinish banae, te tar banail zinishe zikaito farbo ni, amare ķene ila banailae? ²¹ Eķ maķi taki kumare nanan zator zinish banaito fare na ni? Itar kunuķa ijjeti ķamo ar kunuķa shadaron ķamo lage.

²² Tık olaķan, Allae tan lannot ar kudroti ķemota deķaita saisla, ar zerar ufre i lannot đalita saisla, erar faona asil ķali binashi gozob, ta-o tain bout boŗo sobor ķoria tarar ita shoiĵjo ķorla. ²³ Tain ita shoiĵjo ķorla, ķaron aroķbar nizor kudroti shan-tozollir ķota zanaita saila. Ar zerare doya ķorsoin, erare tain age takiu zuit ķoria raķsila, tan shan-tozolli deķanir kiale. ²⁴ Ashole amrau oilam hou doyar zon. Amrare tain ķali Boni Israilor maz takiu daot dia anchoin na, oinno zatir maz takio to anchoin. ²⁵ Hozrot Husia nobir sohifat Allae ķoisoin,

Zeta manush amar proza nae,
tarareo amar nizor proza banaimu.
Ar zera amar maear manush asil na,

tarareo maear manush ÷oia ÷a÷mu.
 26 Ze zomino ÷oa oisil,
 tumra amar proza nae,
 hou zominou tarare
 zinda Allar aolad ÷oa oibo.

27 Oile Boni Israilor befare Hozrot Ishaea nobie
 ÷oisla,

Gonar bala zudio tara doriar soror balur la÷an
 behishab,
 tebou tarar mazor kub huru e÷ ongshoe
 ÷alas faiba.

28 Mabud Moulae zogotor faona ze shaza zuit
 ÷orsoin,
 ou shullo-ana shaza kub zoldiu diba.

29 Hozrot Ishaea nobie aro bataisoin, “Alla Rab-
 bul Alamine zudi amrar lagi kisu manshore
 zinda na ra÷ta, te amrar dosha to lannoti Sadum
 ar Amura ÷aunor la÷an oilo one.”

Boni Israil be-foti oar ÷aron

30 Te amra ou ÷otau ÷oimu, bin zati o÷ole
 zudio Allar forezgar bonda oar se÷ta ÷orse
 na, tebou iman anar mazdi tara Allar dorbaro
 forezgar bonigese. 31 Ar Boni Israile ÷ali shoriot
 mania forezgar bonto saisil, oile shoriot manto
 farse na. 32 Aichcha, tara ÷ene farse na? Tara
 imanor ufre borosha na ÷oria, ÷ali ÷am-÷azor
 amolor ufre borosha ÷orse, erlagi farse na.
 Manshe ze fattoro u÷ta ÷ain, tarao ou fattoro
 u÷ta ÷aisoin. 33 I befare asmani kitabo le÷a ase,

Huno, ami Zeruzalemo ola e÷ fattor boaisi,

ze fattoro manshe ušta ƙaia forbo.
 Oile ze zone tan ufre iman anbo,
 he kunumonteu shorminda oito nae.

10

¹ Te O bai oƙol, Boni Israilor lagi amar dilor ou foriad ase, ami Allar dorbaro dua ƙoriar, tara zanu nazat fain. ² Tarar befare ami oƙanu ƙoiram, tarar monor maze Allar eshki ase, oile tara zane na, Allar dorbaro ƙemne forezgar bona zae. ³ Allar dorbaro be-ƙosur ƙalas oar fot na zanae, tara i fotre mancheo na, tara ƙali shoriot amol ƙoria forezgar bonto sae. ⁴ Ou shoriotor hoƙol dabi-daoa al-Mosie to adae ƙorilsoin, er-lagi tan ufre zera iman ane, Allar dorbaro tarare be-ƙosur ƙalas ƙoia goino ƙora oe.

Allai nazator bebosta hoƙolor lagi

⁵ Shoriot amol ƙoria Allar dorbaro forezgar oar befare, Hozrot Musae Tourat kitabo leƙsoin, “Zera shoriot manto sae, tara furafur manle basibo.” ⁶ Ar imanor bole manush kila Allar dorbaro forezgar bone i befare Allar kalamo leƙa ase, “Mone mone ƙoio na, ƙe gia asmano uƙito?” Er mani oilo, hono uƙia al-Mosire lamaia anto. ⁷ Ba ikano ƙoio na, “Ƙe gia fatalo lamto?” Er mani oilo, hono lamia al-Mosire ƙoebor taki tulia anto. ⁸ Na ila kunta nae, ƙaron leƙa ase, “Ashole Allar kalam to tumar kub daro ase, ita tumar muko ar tumar dilo ase.” Ar amra zeta toblig korram, itau to hou kalam. ⁹ Oƙon tumi zudi muke shikar ƙoro Hozrot Isau malik, ar dile ekin ƙoro, Allae tanre murda taki zinda ƙorsoin, te tumi aƙer faibae. ¹⁰ Ƙaron dile iman

anle Allae manshore be-қosur қалас қoia goino қoroin, ar muke shikar қorle Allae nazat dan қoroin. ¹¹ Allar kalame batae, “Ze zone tan ufre iman anbo, he kunumonteu shorminda oito nae.” ¹² Boni Israil ouk ba bin zati ouk, erar maze kunu tofat nai, қaron hoқolor malik to eқzon. Ze manshe Allar nam loe, Allae tare bout meherbani қoroin. ¹³ Allar kalame to қoe, “Zekunu manshe Mabudor name қakile, he nazat hasil қorbo.”

¹⁴ Oile zan ufre tara imanu anche na, tanre kila қakibo? Ar zan befare tara huncheu na, tan ufre iman anbo kila? Toblig korra na taқle, tara hunbo kila? ¹⁵ Ar tobligo қeu na faқaile, tara kila tobligo zaibo? Zela Allar kalamo batail oise, “Doinno tarar fao қanain, zera aқi aқi kush-қobri toblig koroin.” ¹⁶ Oile hoқol manshe to i kush-қobrire қano таi dey na. Hozrot Ishaea nobie қoisoin, “O Mabud, amrar toblig hunia қe iman anche?” ¹⁷ Te deқa zar, Allar kalam hunle iman ae, ou kalam oilo, al-Mosir befare toblig.

¹⁸ Oile ami қoiram, Boni Israil oқole i kalam hunche na ni? Nichchoe hunche. Pak kalame қoe,

Tarar aoaz to
 hara duniait sitri gese,
 sitri gese tarar mat-қota,
 duniar eқ mata taki aroқ mata forzonto.

¹⁹ Ami hirbar қoiram, Boni Israile hou kalam buzchoin na ni? Nichchoe buzchoin, Allae to Hozrot Musa nobir mazdi tarare қoisoin,

Ami be-zatire dia
 hingsha foeda qoraimu,
 ammok eḳta zatire dia
 tumrar gusa tulaimu.

²⁰ Bade Ishaea nobie kub shaosh qoria i aeato
 qoisoin,

Amare zera tallash qorse na,
 tarau amare faise.
 Amar gese zera kunta saise na,
 tarare ami didar disi.

²¹ Oile Boni Israilor befare tain qoira,

Ami at baraia qakiram,
 hara din dori duio ate qakiram,
 naforman ar fashan eḳ zatire qakiram.

11

Be-foti Boni Israileo hesh-mesh nazat faiba

¹ Erlagi ami oḳon zikairam, Allae kunu tan afon bonda Boni Israilor log saḳi disoin ni? Nichchoe na! Qaron ami nizeo to eḳzon Boni Israil ar Hozrot Ibrahimor bongshodor, Bin-Iamin qandanor manush. ² Allae foela taki tan ze prozare fosond qoria alog korsila, tain to erar log sarsoin na. Hozrot Ilias nobir befare Allar kalamo kita ase, ita tumra zano na ni? Tain to Boni Israilor birudde Allar dorbaro ou nalish disla, ³ "O Mabud, itae tumar nobi oḳolre qatol qorse, tumar kurbanı qanaino bangilise. Qali amiu basia roisi, oḳon tara amar zanqano nitagi

saira.” ⁴ Teu Allae tanre kita zuaf disla mono ase ni? Tain koisla, “O Ilias, ami to shat azar manshore amar nizor lagi alog koria raksi, era to i Baal devtare fornarn korse na.”

⁵ Tik olağan, Allae rohom koria Boni Israilor ekta ongshore okono alog kori raksoin. ⁶ Ar Allae zebra rohom koria erare alog korsoin, te ita kunu nek amolor fol nae. Amolor fol oile to ar rohomot koa oilo na one. ⁷ Te buza zae, Boni Israile shoriot amol koria zeta feita saisla, ita tara faisoin na. Kali Allar fosond kora zone faisoin. Oile baki hokolor dil fashan bonigese. ⁸ Zela Allar kalame koise,

Allae tarar dilre beushi gumo falaisoin,
tarar souk takteo deke na,
kan takleo hune na.
Aiz forzonto ou haloto ase.

⁹ Ola Hozrot Daud nobieo koira,

Tarar dumdam kori kaa-daoau
shikaror zal ar fand bonizauk.
Ita tarar bifodor karon ouk,
bod kamor shaza bonizauk.

¹⁰ Tarar souk anda oizauk zate na deke,
tumi tarar komorre hamesha guza kori
rakio.

¹¹ Te Boni Israil okol sirokalor lagi ou bifodor fando roibo ni? Nichchoe na. Borong tarar naformanie bin zati okolor lagi nazator duar kuligelo. Allae saila, ita dekia tarar dilo zanu zala foeda oe, karon bin zatie nazat failira. ¹² Okan

taki buza zae, tarar naformanir lagi zogotor manshor bout faeda oise, ar tarar ketie zebła bin zatir lab oilo, te tara zebła Allar nazator daot kobul korba, ou shomoe bin zati okole aro koto beshi rohom faiba.

Bin zati okolor nazat

¹³ O bin zati okol, ami tumrare koiram, huno, tumrar geseu amare sahabi hishabe fañail oise kori, ami amar kamre kub dam diram. ¹⁴ Karon, ou kam dekaia amar nizor zati Boni Israilor dilo kunu zala foeda kortam fari, ar ou zala tarar mazor kisu manshor zan basaitam fari. ¹⁵ Tara duroi hori zaoae zebła zogotor manshor loge Allar milon oilo, te tarare zebła hirbar tai diba hou shomoe kun halot oibo? Ita mora manush zita oar lañan nae ni? ¹⁶ Doro, Allar name bilanir ruñir mul kai zudi fobitro oe, te to banail ruñio fobitro. Gasor mul zoñ fobitro oile, er dal-falao nichchoe fobitro. Tik ola, Boni Israilor mul baf Hozrot Ibrahim zebła fobitro, te Boni Israilo fobitro.

¹⁷ Ar mone koro, gasor kisu dal-fala kañta oilo, bade ou kañta zagat tumar lañan zongli zoetun gasor kisu dal kolom dia zuñ deoa oilo, te tumi nichchoe mul gas takiu rosh fairae. ¹⁸ Okon tumio nizore hou kañtia falail dal taki boño mono korio na, iad rakio, tumi mul gasre tikai rakso na, borong mul gaseu tumare tikai rakse.

¹⁹ Tumi ikan koitae fero, "Amare zuñ dibar lagi to agor dal-falain kañta oisil." ²⁰ Ikan tik ase, oile iman na anar karoneu to tarare kañtia falail oise, ar iman anae tumare hono lagañ oise. Te tumio beñagiri na dekaia Allare dorao. ²¹ Mono

rakio, Allae zebła mul dal-falareu rehai disoin na, te tumi ҡolomor ҡalre kunu rehai diba ni?

²² Erlagiu sinta ҡoria deķo, Alla Pak koto doyal ar ҡoto fashan. Zera be-fote faṭi gesoin tarar lagi tain fashan, ar tumar bae tain doyalu, zudi tumi tan doyar maze ro, na roile tumareo ola ҡaṭia falai diba. ²³ Ar hou Boni Israileo zudi hirbar iman anoin, te tarareo tain mul gasor loge zuṛa diba, Allae to ila zuṛa dita faroin. ²⁴ Ashole to tumi aslae zongli zoetun gasor ҡal, tumare zebła hon taki ҡaṭia ania malikana baganor zoetun gasor loge asanok halote zuṛa lagail oise. Te sinta ҡoro, zera ou gasor ashol ҡal, tarare mul gasor loge lagani ҡoto shuza.

Allar doya hoķolor ufre

²⁵ O bai oķol, tumra zate nize nize aķoldar na bono, erlagi eķṭa batuni befar ami tumrare hikai dei. Huno, bin zati oķolor nazat faoar shongķa fura na oa forzonto bout Boni Israilor dil fashan halote roibo. ²⁶ Heshe olau hoķol Boni Israile nazat hasil ҡorba, zela asmani kitabo ase,

Toranealae toshrif anba
 Zeruzalemor Sion faṛ taki,
 tain Iakub nobir ҡandan taki
 naformani ҡedai diba.

²⁷ Ami olau tarar gunare horailimu
 iṭa to amar deoa oada.

²⁸ Huno, tumrar balair lagi kush-ķobrir befare tara to oķon Allar dushmon, oile Allai fosondor befare baṫ-dadar silsilae tara oila Allar mohob-botor manush. ²⁹ Ґaron Allae tan rohomotor

dan-dokkina ar tan daotor kota kunumonteu mot bodlain na. ³⁰ Zela tumrao eḡ shomoe naforman aslae, oile oḡon Boni Israile naformani ḡorae tumra tan meherbani faiso, ³¹ ṭik ou laḡan, tumra meherbani faoae tara oḡon naformani ḡorer, zate tarao ola meherbani fain. ³² Ar Allar munsha oilo, tain zate hoḡolor bae meherbani deḡaita faroin, otar lagi hoḡolreu naformanir maze bondi ḡorsoin.

³³ Buzrae ni, Allar bandar ḡoto boḡo! Tan aḡol-hekmot ḡoto goin! Tan bibeḡ-bisar buzar oshaiddo, tan ḡam-ḡaz oḡol tallash ḡori buza zae na. ³⁴ Zela kitabo ase,

ḡaron Mabudor mon sinar shaiddo ḡar ase?

Tanre foramish dibar lak ke ase?

³⁵ Ḥe age Allare kunta dilaito farse,
ze ḡarone tain tar gese denadar asoin?

³⁶ Ashole hoḡoltau to tan ges taki, tan mazdiu ae, tan nizor lagi foeda ḡorsoin. Zuge zuge siroḡal tan tarif ouk. Amin.

Isaei mumin oḡolor sal-cholon (12:1-16:27)

12

Allar name zinda kurbani

¹ Erlagi O bai oḡol, Allae tumrare ola meherbani ḡorae, ami tumrare ḡas minoti ḡoriar, tumra zarzir shorilre Allar ato shofi deo, ila zinda fobitro kurbani Allar dorbaro ḡobul oe, oḡṭau oibo tumrar sohi-shuddo ebadot. ² Ar ou ḡaraf zomanar talo foḡio na, borong nizor

dilor bab bodlaia noea manush o. Teu tumra Allar morzi buzbae. Tan morzi to bala ar furafur nikut, ola korle tain kushi oin.

³ Talim dibar lagi Allae amare ze kas niamot disoin, ou niamotor bole ami tumra fortek zonre koriam, nizore zotokan bozo mono kora usit, er saite beshi mono korio na. Allae zare zotokan imani bol disoin, he zanu nizore er taki beshi kunta mono na kore. ⁴ Kial rakio, amra hoqolor shorilo bout ongo ase, hoqol ongoe to ek lakan kam kore na. ⁵ Tik ou lakan, mumin hishabe amra bout zon oileo, al-Mosir loge shorik oia kali ek shoril oisi. Eki shorilor ongo gotike amrar eke-oinne mil ase. ⁶ Allar rohomote amra nanan zone nanan lakan niamot faisii, ou niamot zudi gaibi ohi zananir befare oe, te amrar iman mafik oli-aular lakan ohi koite taki. ⁷ Keu zudi kezmot korar niamot fae, te kezmot korouk. Ar talim dibar niamot ze faise, he talim deuk. ⁸ Utshaho dibar niamot ze faise, he manshore utshaho deuk. Dan korar niamot ze faise, he kalis niote dan korouk. Murobbiana korar niamot ze faise, he dile-zane hoqolta salauk. Manshore shaijjo korar niamot ze faise, he kushi mone shaijjo korouk.

Mumini sal-cholon

⁹ Maea-mohobbotor maze kunu kad mishaio na. Karafire ginnao, balair ashik o. ¹⁰ Eke-oinnore afon bair lakan dile-zane maea koro, niz taki oinnore beshi dam deo. ¹¹ Kezmot kamo durbol oio na, ruhre gorom raqo, malikor gulami korat ro. ¹² Samnor furushkaror ashae hamesha kushi-bashi koro, duk-mosiboto sobor koro, hor-hamesha munazat korat ro. ¹³ Allar pak bonda

oqolor obabo shaijjo qoro. Memandari qorte kiali o.

¹⁴ Tumrar ufre zera zulom qore, tarar lagi nek dua qorio, boddua dio na. ¹⁵ Zera kushi-bashi qorer, tarar loge kushi qoro, zera qander tarar loge oia qando. ¹⁶ Tumra eke-oinne bai bai oia ro. Boroluki bab na dekaia, shadaron manshor loge mili-mishi solo. Nizor fonditi dekaio na. ¹⁷ Qarafir bodla hishabe qeuror qarafi qorio na, hoqol manshe zetare bala mono qoroin, tumra sinta-babna qoria otau qoro. ¹⁸ Tumrar torof taki zotoqan shombob hoqol manshor loge shantie boshot qoro.

¹⁹ O maear bai oqol, tumra qeuror bodla loio na, ita Allar ato sari deo, bodla deoa tan kam. Allar kalamo ase, "Naformanir shaza dibar eqtiar qali amaru ase, zar zela faona ami tare ola bodla dimu, ikan ami Mabude qoiram." ²⁰ Borong kitabe koe, "Tumar dushmonor feqo buk lagle, tare qani deo. Fiase dorle tare fani deo. Ola qorle to tumi tar matar ufre zalail angrar qukri toilaie."

²¹ Qarafir gese kunumonteu ario na, borong balare dia qarafire arao.

13

Razar hukum mania solo

¹ Forteq manshe deshor razare mania solouk, qaron Allar morzi sara qeu razotto fae na, raza oqolre to Allaeu godit boain. ² Erlagi ze manshe deshor razar dushmoni qore, he ashole Allai hukumor dushmoni qore. Ila kam zetae qoroin, tara to nizor ufre gozob dqakia anoin. ³ Ar bala

kam qorra zone to razare doranir kunta nai, oile ku-kam qorra zonor lagi qotin bifod. Te tumra kita nirboye roitae sao ni? Taile bala fote ato, teu razae tumrar tarif qorba. ⁴ Razae to tumrar balair lagiu Allar qadim hishabe kam qoroin. Oile tumra zera ku-kam qoro, tumrar lagi bifod ase. Tain kamoka qeurore maroin na, oile ku-kam qorrare Allar qadim hishabe tiku shaza dein. ⁵ Te qali shazar dore nae, borong zarzir bibekor bisareo razar hukum mana zorur.

⁶ Otar lagiu to tumra qazna deo, qaron qazna tulia qoros qorar mazdi tara Allar qezmot qorra. ⁷ Okon zar zela faona, tare ola deo. Zenre qazna dibar qota, enre qazna deo; zenre mashul dibar qota, enre mashul deo; zenre ijgot qorar qota, ene ijgot qoro; zenre tazim qorar qota, ene tazim qoro.

Eke-oinne maea qoro

⁸ Qali maear rin sara dusra kunu befare qeuror gese rini oio na. Zano ni, ze manshe oinno zonre maea qore, he to shoriotor hukum-ahkam shullo-ana adae qorse. ⁹ Zela shoriotor hukum ase, "Zina qorio na, kun qorio na, suri qorio na, lub-lalos qorio na," ba i laqan aro zoto hukum ase, i hoqol hukumre eqano qori qoa oise, "Tumar ari-forire nizor laqan maea qoro." ¹⁰ Ar maea taqle qeu ari-forir qeti qorto fare na, erlagi maea qorle furafur shoriotu mana oizae.

¹¹ Te bai oqol, okonkur zomanar halot to tumra zano-u, erlagi buzi-huni solo. Tumra gum taki hozag oar shomoe oigese, qaron amra ze shomoe iman anchilam, hou halot takio amrar nazat okon aro daro aichche. ¹² Rait fuaia hari

bian oizar; oğon zoldi ao, amra andarir bod kam sarıa nuror lebas lagai, Allai atiar findilai. ¹³ Hoi-hulla çori mod kaia tal oa, zina-bodmaishi ba mongora sola, ingsha ar kajja-fosad bad dia, ao, amra dinor fore solra manshor lağan soli. ¹⁴ Finnor lebasor lağan tumra malik Isa al-Mosire furafur findilao. Shorilor bod kaish miğanir sinta ekkere bad deo.

14

Imane komzur baire maea çoro

¹ Tumrar mazor ze bai imane komzur, tareo afon hishabe shomzo, tar fosond-ofosond loia torka-torki çorio na. ² Buzrae ni, eçzone mono çore, he hoğol zator çani çaito farbo, oile komzur imandar zone çali niramish çae. ³ Te mas-mangsho çaora zone ou niramish çaora zonre zanu na sırae. Ar niramish çaoraao zanu mas-mangsho çaorare na dushe, çaron Allae to duiozonreu nızor çoia çobul çorsoin. ⁴ Ar tumare çegie çemota dilo, aroç beçar gulamor bisar çortae? He tik fote ase, na bul fote ase ikan to tar munibe buzba. Ashole to he tik foteu roibo, malikeu tare tik fote rakta farba.

⁵ Kunu kunu manshe mono çoroin, shadaron din taki kunu ças dinor fozilot beshi. Ar çeu çeu hoğol dinreu eç lağan mono çore. Te i befare çe kita çorto na çorto, ita zanu tar dil taki furafur shae dey. ⁶ Ze manshe kunu ças dinre mane, he to malik Isare kushi çorar nioteu ita mane. Ze zone hoğol zator çani çae, he-o to malikre kushi çorar nioteu çae, he Allar shukria adae çoria çae, ar ze zone hoğolta çae na, he-o malikre

kushi qorar niote qae na, he-o Allar shukria adae qore. ⁷ Amrar mazor kunu bondau nizor lagi nize zinda roe na, ar nizor lagi moreo na. ⁸ Qaron amra zebla zinda roi, qali malikor lagiu zinda roi, ar zebla moron oe, qali malikor lagiu moron oe. Te amra zinda roileo zeta, morleo ota, amra to malik Isaru. ⁹ Malik al-Mosio to mara gesla ar hirbar zinda oia utsoin, zate tain zinda ar murda duio doloru malik bonoin. ¹⁰ Te tumi qene tumar bair kut tukairae? Tare qene sirairae? Allar bisaror samne to amra hoqolu ubaimu. ¹¹ Zela Allar kalamo ase,

Mabude qoira, amar namor qosom qaia qoiar,
hoqoleu amar samne aia soizda qorbo,
forteq mukeu shikar qorbo, amiu Alla.

¹² Ono deqa zae, Allar dorbaro amra forteqeu zarzir qamor hishab dite oibo. ¹³ Te ao, oqon taki amra eqe-oinnor kut dora bond qori, ar niot qori, ila kunu qam qortam nae, ze qame aroq bair imanor qeti oibo, ba tare gunar fote nibo.

¹⁴ Malik Isar ummot oae ami balamonteu zani ar buzi, emne to kunu zinishu nazaiz nae, oile qeu zudi itare nazaiz mono qore, te tar lagiu ita nazaiz. ¹⁵ Zudi tumar kunu qanir lagi aroq baie mono duk fae, te to tumi tare mohobbot qorrae na. Ze baire basanir lagi al-Mosie mout qobul qorla, kunu qanir lagi i bair shorbonash qorio na. ¹⁶ Tumi zetare fosond qoro, itar lagi dusra zone zanu tumare na nindae. ¹⁷ Allar bashshai to qali qana-finar lagi nae, borong Allai Pak Ruhe deoa forezgari, shanti ar kushi-bashir befar. ¹⁸ Ou nomunae zera al-Mosir qezmot

ḳore, erar ufre Alla kushi taḳoin, ar mansheo bala fain.

¹⁹ Erlagi ao, amra ola ḳam ḳori, ze ḳame shanti ḳaim oe, ze ḳame eḳe-oinnore goḳia tultam fari.

²⁰ Ar kunu laḳan ḳanir lagi Allar ḳamre binash na ḳori, ḳanir zuka hoḳoltau to halal. Oile tumi kunu eḳ bishesh ḳani ḳaoae zudi dusra manshor imano ḳoshṭo lage, te ita ḳaoa tumar lagi zaiz nae. ²¹ Bishesh kunu gust ba shorab ḳaoa, ze ḳame tumar baie mono duk fae, imane bada fae,

ila kunu ḳam ḳora tumar lagi ṭik nae. ²² Tumar dilor ekinre, ḳali tumi ar tumar Allar maze raḳo. Nek-kofali to hou zon, ze zone bala mono ḳoria kunu ḳam ḳoria harle, tar mono kutkuti ae na.

²³ Oile mono kutkuti loia zudi he kunta ḳae, te to he dushi. Karon he zeta ḳaise, ita tar bibeḳor ofosond, ar bibeḳor ulṭa ḳamu oilo guna.

15

Manshor balai ḳorar seṣṭa ḳoro

¹ Erlagi amra zerar iman mozbut ase, amra ḳali nizer kushir bae na saia, amrar ḳomzur motoshokki mona imandar baiainreo zanu shoi-
jjo ḳori. ² Ota baiaintore goḳia tular niote, forteḳeu tarar balair lagi tarar monor fosondore zanu kush raki. ³ Al-Mosieo to tan nizore kushi ḳorsoin na, borong Fobitro Zobur Shorifo ase, "O

Mabud, tumare zera beijjot ḳorse, tarar ou hoḳol beijjoti amar ufreu aise." ⁴ Te agor asmani kitabo zotota leḳa oise, ita to amrareu talim dibar lagi leḳa oise, zate ota deḳia amrar sobor ar shantona ae, ar asha-borosha fai.

⁵ Oqon sobor ar shantona deora Allae Isa al-Mosir fote solar lagi, tumra hoqolor mon ek koroukka. ⁶ Teu tumra eḡ mone ar eḡ muke, amrar malik Isa al-Mosir gaibi baf Allar tarif ḡortae farbae.

Hoqolor lagi al-Mosir toshrif

⁷ Erlagiu o bai oḡol, al-Mosie zela tumrare afon ḡorsila, tumrao ola eḡe-oinnore afon ḡorilao, zate Allar gourob oe. ⁸ Mono rakio, Allae Boni Israilor mul-murobbi oḡolor loge zoto oada ḡorsla, otar hokikoti forman ḡorar lagi al-Mosi aia Boni Israilor ḡezmotgar oila. ⁹ Ar bin zatir geseo aila, zate erao Allar rohomot dekia tan tarif ḡore. I befare Zobur Shorifo ageu ḡoa oise,

Erlagiu ami bin zati oḡolor maze tumar tarif
ḡormu
tarar maze tumar gunogan gaimu.

¹⁰ Ar Tourat Shorifo ḡoa oise,

O duniar hoḡol zatir manush,
Allar afon proza Boni Israilor loge milia,
tumrao tan tarif ḡoro.

¹¹ Hirbar Zobur Shorifo ḡoa oise,

Duniar hoḡol zatie Mabudor tarif ḡoro,
hoḡol manshe tan gunogan gaο.

¹² Ar Hozrot Ishaea nobie leḡsoin,

Zein Bashsha Daud bin-Iasor ḡandanor mul kuḡi,

hoḡol zatir ufre bashshai ḡorar lagi ein aiba,
tan ufreu taḡbo hoḡol manshor asha-borosha.

¹³ Te dilor maze asha deora Allae imanor bole,
tumrare hoḡol laḡan kushi-bashi ar shantir maze
habu-ḡubu ḡaoaukka. Teu Allai Pak Ruhur
kudrotie tumrar asha-borosha baia foḡbo.

Hozrot Paulusor toblig kamor niom-shutro

¹⁴ O bai oḡol, tumrar befare ami furafur
buzram, tumrar dilḡan nek niote bora ar
sohi-shuddo imani aḡol ase, zate eḡe-oinnore
foramish ditae faro. ¹⁵ Ta-o ḡoieḡta befare ami
tumrare mono ḡorai diram, Allae amare ou
niamot disoin ḡori, ami shaosh ḡori tumrar gese
lekiar, ¹⁶ Isa al-Mosir ḡadim hishabe Allae amare
tumrar laḡan bin zati oḡolor gese faḡaisoin.
Erlagiu tan deoa kush-ḡobri tobligor mazdi ami
imamotir ḡam ḡoriar, zate ou bin zati oḡol Allar
Pak Ruhe fobitro oia tan dorbaro ḡobul oar zuka
kurbani oin.

¹⁷ Alla Pakor lagi ami ze ḡezmot ḡoriar, ou
ḡamor ḡarone Isa al-Mosir mazdi amar boḡai
deḡanir eḡtiar ase. ¹⁸ Al-Mosie amar mazdi
ze ḡam hasil ḡorra, er baire kunta matibar
shaosh amar nai. Tain amar mukor ḡota,
amar ḡam-ḡaz, ¹⁹ keramoti-muzeza ar Allai Pak
Ruhur kudroti bole bin zati oḡolredi Allar gulami
ḡoraisoin. Erlagiu ami al-Mosir kush-ḡobrire
Zeruzalem taki Ilurika forzonto hoḡol zagar
maze furafur toblig korsi. ²⁰ Te ze zagat kunudin
al-Mosir kush-ḡobri toblig kora oise na, hou
zagat toblig korau amar zindegir mul ḡam mono

ķori. Ami sai na aroķzonor ġara kuķir ufre bor
ķoria gor banaitam. ²¹ Zela Allar kalamo ase,

Tan ķota zerar gese zanail oise na
oķon tara ita deķba,
tan befare age zera hunchoin na
tara oķon buzba.

Hozrot Paulus Rum řauno zaoar kial

²² Te ou ķarone ami bout bar tumrar gese
zaoar fote bada faisi. ²³ Oinno zagat amar ķam
shesh na oae zaoa bond oigese, oile oķon to
ita zagat amar toblig kam shesh, kunu zagau
bad roise na. Ashole bout bosor doriu amar
kial asil tumrar gese zaitam, ²⁴ erlagi oķon Spen
desho zaoar ķalo ami tumrar gese zaitam sairam.
Ami asha ķorram, hono zaoar shomoe tumrar
loge deķa oibo, ar kushi-bashi ķoria ķoeķan din
tumrar loge ķaķaimu. Bade Speno zaoar lagi
tumrau amar bebosta ķoria dibae. ²⁵ Oile oķon
ami Allar pak bonda oķolor maze rilif baķibar
lagi Zeruzalem řauno zairam. ²⁶ Hino obab-
onoķonor maze Allar ze bonda oķol asoin, tarar
gese baķia dibar lagi Makidonia ar Gris deshor
zomat oķole kisu shaijjo tulchoin. ²⁷ Tara kub
kushi oia ita tulchoin. Zano ni, i zomator bai-
boin oķol Zeruzalem řaunor Allar pak bonda
oķolor gese rini asoin. Ķaron Allai batuni
niamotor baķ zebła Boni Israilor mazdi bin zatie
faisoin, te bin zatir lagio zorur oilo, Boni Israilre
duniabi befare shae-shaijjo ķora. ²⁸ Amar ou
rilif baķat ġia hari ami zebła nichchit oimu,
ita furafur tarar ato fosi gese, ou shomoe ami
tumrar gese aia Spen desho zaimu. ²⁹ Ami

buziar, ami zebła tumrar gese aimu, ou shomoe al-Mosir shullo-ana rohom-niamot loia aimu.

³⁰ O bai oĝol, Allar Pak Ruhur mohobbote ar amrar malik Isa al-Mosir name ami tumrare  as minoti  oriar, amar loge oia tumrao amar lagi Allar dorbaro dua-munazator jihad salao.

³¹ Dua  orio, Ehudia zilat Isaei torikar birudi manshor at taki ami zanu rehai fai, ar amar ana i rilif anain zanu Zeruzalem  auno Allar pak bonda o ole shomzoin. ³² Teu ami kushi mone tumrar gese zaitam farmu, tumrar loge aram-ayesh  ormu, inshalla. ³³ Shanti deora Alla Pak tumrar loge loge roukka. Amin.

16

Mumin o olre salam zanani

¹ Te o on amrar boin Foibi Bibire fa airam, tain oila Kinkria  aunor Isaei zomator  adim, tan befare  oiar, ² Allar bonda o olre zela afon  ora zorur, malik Isar name enreo ola afon mono  orio. Tain to amare ar aro bout manshore shaijjo  orsoin, erlagi zekunu befare shaijjo saile, tumra tanre shaijjo  orio.

³ Amar loge oia al-Mosir lagi zera  am  orsoin, ou Fiskila ar Akilre amar salam zanaio. ⁴ Amar zan basanir lagi, tara nizore moutor ato shofi disla.  ali ami nae, bin zatir mazor ho ol zomatu tarar gese rini. ⁵ O on tarar ba ir zomato aia zera shorik oin, era ho olreu amar salam zanaio. Turoshkor Asiya elaqat ho ol foela zein al-Mosire  obul  orsla, hou Afinitus baire salam zanaio, ein amar maeear manush. ⁶ Ar hou Moriom Bibireo salam zanaio, zein tumrar lagi

bout menot qorsoin. ⁷ Amar nazor zatir manush Andronikus ar Zuniareo salam zanaio, era to amar loge oia zel qatsoin. Al-Mosir sahabi oqolor gese era kub ijyoti zon, era amar age iman anchoin.

⁸ Amar maear mumin bai Amfilusre salam zanaio. ⁹ Amrar logor tobligkari Urban baire, ar amar maear dust Stakisreo salam qoio. ¹⁰ Al-Mosir forikkat fash qora sifai Aflis baireo salam dio. Bai Aristabulor barir hokkolre salam zanaio. ¹¹ Amar zatir bai Herodunre salam dio. Morhum Nakisusor barir zera malik Isar ummot oisoin, tarareo salam zanaio.

¹² Turfana ar Turfasa Bibireo salam dio. Ou beqinte malik Isar lagi boqo menot qorra. Maear boin Farsiareo salam qoio, malikor lagi taino bout menot qorsoin. ¹³ Malik Isar fosondor manush Rouf baire salam dio, tan ammareo salam qoio, i beqi to amaro ma. ¹⁴ Singkirat, Filigun, Harmis, Fatrub, Hermas ar tarar loge zoto imandar bonda asoin, era hoqolre salam zanaio. ¹⁵ Bai Filagi, Zulia Bibi, Nirias ar tan boinre, ar Olimpasure salam qoio, Allar zoto bonda tarar loge asoin era hoqolre salam dio. ¹⁶ Huno, tumra eke-oinne fobitro golagoli qorio. Al-Mosir hoqol zomator bai-boninte tumrare salam zanaira.

Hozrot Paulusor (ra:) bidaei nosiot

¹⁷ O bai oqol, tumrare minot qori koiram, age zeta talim faisio, ou talimor ulqa talim dia zeguante doladoli ar bada-bignor zonom dein, otar bae nozor rakio, tumra itar ges taki horia roio. ¹⁸ Qaron itae amrar malik al-Mosir gulami na qoria, tarar feqor gulami qore. Miqa miqa mat matia ar tel malish qoria shorol-shuza manshore

be-foti banae. ¹⁹ Ar tumra zen Allar hukum mafik solrae, ita to hoḳoleu zane, i ḳobor hunia amio kub kushi oisi. Te ami sairam, tumra nek fote kamil o, bod fot taki basia ro. ²⁰ Shanti deora Allae Iblis-shoetanre kub zoldi ḳori tumrar faor tole falai fishaiba.

Amrar malik Isa al-Mosir rohom-niamot tumrar ufre zari rouk.

²¹ Amar loge kush-ḳobri toblig koroin ze Timoti bai, ein tumrare salam zanaira. Amar zati bai Lukias, Zasun ar Sufatoseo tumrare salam ḳoira.

²² Hozrot Paulusor buli hunia ami Tortius mohorire leḳram, malik Isar name amio tumrare salam zanairam.

²³⁻²⁴ Ami Paulus ar zomator hoḳolre zein me- mandari ḳoroin, hou Gous baie tumrare salam zanaira. Ou ṭaunor shorḳari keshiar Irastas baie ar mumin bai Kuatuse tumrare salam zanaira.

²⁵ Al-hamdulilla, ami Pauluse Isa al-Mosir befare ze kush-ḳobri toblig kori, Alla Pakor ḳemota ase ou kush-ḳobrir usillae tumrare imane tir raḳa. Mono rakio, bout zomana dori Allae tan i batuni munshar ḳota lukai raḳsila, ²⁶ oile oḳon ita duniar hoḳol zatir gese zair or. Siroḳalin zinda Allar hukume, agor zomanar nobi oḳole zeta lekia raḳsila, ota zair or, zate tara al-Mosir ufre iman ania Alla Pakor baiddo oin. Erlagi ou kush-ḳobri oḳon toblig kora or. ²⁷ Tainu eḳmatro Alla, tainu aḳoldar, zuge zuge siroḳal Isa al-Mosir mazdi tan tarif ouk. Amin.

Sylheti New Testament (Latin)
Sylheti: Sylheti New Testament (Latin) New
Testament+

copyright © 2014 Ahle Kitab Society

Language: (Sylheti)

Contributor: The Seed Company

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022
2eb27397-6d35-5c13-b811-aecd7920507c